

Italiysky Dim Interiors

Spett.le Azienda,

Abbiamo il piacere di informare che **Italiysky Dim Interiors** – *sezione speciale per la subfornitura edile dell'organizzazione promossa dal Consolato di Ucraina per il Nordest*, organizzerà una missione economica in Ucraina, a Kiev, **dal 4 al 7 dicembre 2013**.

La missione sarà organizzata in collaborazione con l'**Ukrainian Chamber of Commerce & Industry**, **Dom Interior**, rivista di riferimento ucraina per l'architettura, l'arredo di prestigio e il contract, e **Archidom**, unione nazionale degli architetti di Ucraina, in occasione de

Interior of the year 2013 - Gran galà dell'architettura e dell'interior design

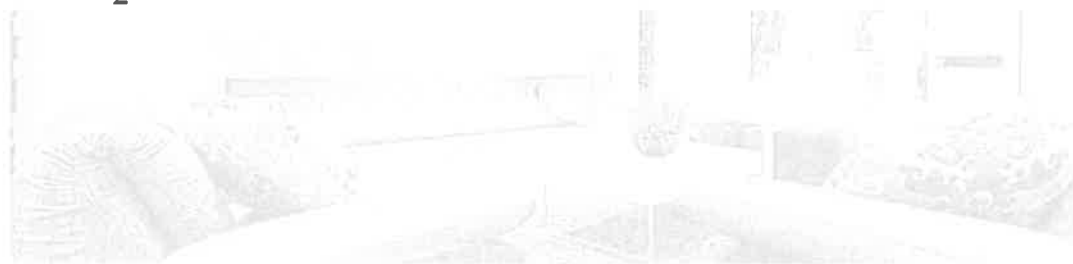
Iniziativa giunta alla 5° edizione e che prevede la partecipazione di oltre 3.000 architetti e interior designers provenienti da tutta l'Ucraina.

Obiettivi	la missione è rivolta alle aziende interessate all'apertura o al consolidamento del mercato ucraino, attraverso un progetto mirato sulle opportunità di business offerte dal settore delle costruzioni, del contract e dell'interior design.
Modalità	ogni azienda partecipante - selezionata sulla base di verifiche preventive del rapporto prodotto/mercato – sarà protagonista dell'iniziativa "Interior of the year" con uno spazio espositivo di 10 mq e tramite la partecipazione alle attività di promozione di seguito dettagliate. Inoltre, per ogni partecipante verrà fissata un'agenda personalizzata d'incontri con operatori locali. Infine è prevista la partecipazione al fitto programma di iniziative organizzato in collaborazione con i partner locali in occasione dell'iniziativa e dell'inaugurazione di Italiysky Dim Interiors a Kiev.
Settori	Costruzioni; contract e interior design; architetti, studi di architettura e progettazione; legno e arredo e complementi



Il Programma

-
- 4 dicembre '13** Soluzione proposta* Ritrovo dei partecipanti presso aeroporto di Treviso ore 11.30 per disbrigo operazioni di imbarco volo WU6154 con partenza alle ore 13.20 e arrivo previsto a Kiev alle ore 16.40 ora locale.
Ore 18.00 ritrovo presso il **National Cultural-Art and Museum Complex "Mystetskyi Arsenal"** <http://artarsenal.in.ua/> sede dell'evento Interior of the Year per welcome meeting e briefing operativo - verifica allestimenti.
Serata a disposizione.
-
- 5 dicembre '13** Ore 10.00 ritrovo presso Ukrainian Chamber of Commerce & Industry <http://www.ucci.org.ua/en/> per country presentation e sessione di lavoro su **Ukrainian business opportunities on constructions, interiors and furnishing industry**. Segue light lunch.
Ore 14.00 apertura dei lavori "Interior of the year 2013". B2B come da agenda personalizzata alterneranno le sezioni di lavoro organizzate da Dom Interior e l'accoglienza dei visitatori presso gli spazi allestiti.
Serata a disposizione
-
- 6 dicembre '13** Ore 10.00 ritrovo presso Ukrainian Chamber of Commerce & Industry per sessione di lavoro coordinata da Italiysky Dim Interiors su **opportunità e strumenti per garantire la presenza commerciale e distribuzione sul mercato Ucraino**.
Ore 14.00 prosiegua dei lavori "Interior of the year 2013". B2B come da agenda personalizzata alterneranno le sezioni di lavoro organizzate da Dom Interior e l'accoglienza dei visitatori presso gli spazi allestiti.
Ore 19.30 Awards ceremony – Gran Galà per l'assegnazione dei premi ucraini per l'architettura e il design alla presenza di oltre 2.000 ospiti del settore.
-
- 7 dicembre '13** Soluzione proposta* Rientro da Kiev con volo WU6153 con partenza alle ore 06.05 e arrivo previsto a Treviso alle ore 07.45.



La partecipazione all'iniziativa "Interior of the year 2013" comprende tutti i servizi che seguono

- Assistenza di Italiysky Dim Interiors - management Italia e management Ucraina - durante tutta la fase organizzativa dell'iniziativa: allestimento, coordinamento, ricerca di partner, organizzazione b2b, relazioni preliminari, definizione agenda personalizzata.
- Organizzazione presentazione aziendale durante Master Class riservata (15-30 minuti) riservata a designer e architetti ospiti dell'iniziativa.
- Allestimento spazio espositivo (c.a. 10 mq) presso National Cultural-Art and Museum Complex "Mystetskyi Arsenal" nell'area dedicata per tutta la durata dell'iniziativa.
- Distribuzione di materiale promozionale fornito dall'azienda (cataloghi, brochure, cd, gadgets) durante la serata conclusiva – attesi oltre 2500 designer e architetti.
- Possibilità di intervenire sul palcoscenico davanti a tutti gli ospiti (2/3 minuti) durante la serata conclusiva – attesi oltre 2500 designer e architetti.
- Inserimento logo aziendale sul sito www.interiorgoda.com.ua per tre mesi – circa 500 contatti giornalieri.
- Partecipazione alle sessioni di lavoro programmate presso la Ukrainian Chamber of Commerce organizzate da Italiysky Dim Interiors.
- Partecipazione alle Master Class di architettura in occasione di "Interior of the year 2013":
 - o 5/12 ore 14.45 – arch. Massimo Papiri
 - o 5/12 ore 16.15 – arch. Valery Kuznetsov
 - o 5/12 ore 17.45 – arch. Bart Goldhoorn
 - o 5/12 ore 19.15 – arch. Vladimir Nepiyvody
 - o 6/12 ore 14.45 – arch. Levon Ayrapetova e arch. Valeria Preobrazhenskaja
 - o 6/12 ore 16.15 – arch. Oleg Ukraina
 - o 6/12 ore 17.45 – arch. Algimantas Kanches
- Partecipazione alla cerimonia di premiazione e alla serata di gala "Interior of the year 2013"



INTERIOR OF THE YEAR 2013

GRAN GALÀ DELL'ARCHITETTURA E DELL'INTERIOR DESIGN

Kiev, 4 – 7 dicembre 2013

MODULO DI ADESIONE PAG. 1/2

Titolo, nome e cognome

Ruolo in azienda

Sarà accompagnato da

Ruolo in azienda

Sarà accompagnato da

Familiare.

Ragione sociale e indirizzo dell'azienda

Tel.

Fax

P.Iva

Email

Cell.

Email amministrazione

La ditta si impegna a partecipare all'iniziativa in oggetto e a garantire la presenza di un proprio rappresentante alle attività dettagliate nel programma.

Data

Timbro e firma

4



Italiysky Dim

Your gate to Ukraine

Interior design &

Contract Division

www.italiyskydim.com

info@italiyskydim.com

INTERIOR OF THE YEAR 2013

MODULO DI ADESIONE PAG. 2/2

In particolare, la ditta:

- aderisce definitivamente all'iniziativa e si impegna a versare la quota di partecipazione pari ad € 3.000,00 + iva (comprensiva delle voci indicate nel programma) entro e non oltre il 15 novembre 2013.
- si impegna a versare la quota di partecipazione sopra specificata e ad inviare copia della contabile bancaria comprovante l'avvenuto pagamento della corrispondente somma a mezzo bonifico per il quale riceverà fattura quietanzata;
- prende atto che, qualora dovesse rinunciare alla partecipazione alla missione, la quota di partecipazione non verrà restituita, salvo per causa di forza maggiore;
- prende atto che la quota NON comprende i costi logistici legati all'iniziativa quali voli aerei, pernottamenti, trasferimenti e quant'altro non specificato nel programma;
- il numero dei partecipanti, per questioni organizzative, è limitato: le richieste di partecipazione verranno, quindi, accettate sulla base dell'ordine di arrivo;
- Tutte le controversie nascenti dal presente contratto verranno deferite alla Camera di Commercio di Padova e sottoposte ad un tentativo preliminare di conciliazione presso la Camera di Commercio di Vicenza, secondo il Regolamento di conciliazione da essa adottato. Ogni controversia non risolta con la conciliazione, verrà definita mediante arbitrato gestito dall'associazione "CAMERA ARBITRALE PADOVA", in conformità al relativo Regolamento di Arbitrato Nazionale, che le parti dichiarano di conoscere e accettare. L'Organo Arbitrale, nominato secondo Regolamento, deciderà con i poteri di arbitro rituale secondo diritto, con lodo destinato ad assumere efficacia di titolo esecutivo ai sensi e per gli effetti dell'art. 825 c.p.c.

Data _____

Timbro e firma _____

Informativa ai sensi del D. Lgs. n. 196/2003 – Protezione dei dati personali Ai sensi e per gli effetti del D. Lgs. 196/2003, il partecipante/Azienda sottoscrive la presente quale espresso consenso al trattamento dei propri dati personali da parte di Italiysky Dim e conferma di aver ricevuto informativa su quanto segue. I dati personali verranno trattati esclusivamente per gli scopi connessi ai fini istituzionali di Italiysky. Tali dati potranno essere trattati anche per finalità di informazione circa le attività promozionali e di formazione promosse dal soggetto suddetto, anche con newsletter a mezzo e-mail e/o fax e/o posta di superficie. I dati personali verranno trattati manualmente e con strumenti automatizzati, conservati per



la durata prevista dal D.Lgs. n. 196/2003 e alla fine distrutti. Con la sottoscrizione del presente modulo l'impresa conferma di aver prestato il consenso al trattamenti dei dati. Titolare del trattamento è Italiysky Dim.

Data

Timbro e firma

INTERIOR OF THE YEAR 2013

MODULO DI ADESIONE SERVIZI ACCESSORI – FACOLTATIVO

La Ditta autorizza Italiysky Dim a prenotare - per il nominativo del rappresentante aziendale sopraindicato - i voli aerei A/R (classe economica) e una camera (singola) presso l'hotel individuato a Kiev. Se la verifica prodotto/mercato darà esito positivo, la ditta autorizza inoltre Italiysky Dim ad emettere il biglietto aereo (secondo i dettagli operativi che verranno comunicati) per il nominativo del rappresentante aziendale sopraindicato entro il 27 novembre 2013. La ditta prende atto che il biglietto aereo una volta emesso non sarà rimborsabile e non sarà possibile effettuare nessun cambio nome.

Data

Timbro e firma



Italiysky Dim Interiors

Spett.le Azienda,

Abbiamo il piacere di informare che **Italiysky Dim Interiors** – sezione speciale per la subfornitura edile dell'organizzazione promossa dal Consolato di Ucraina per il Nordest, organizzerà una missione economica in Ucraina, a Kiev, dal 5 al 7 dicembre 2013.

La missione sarà organizzata in collaborazione con l'**Ukrainian Chamber of Commerce & Industry**, **Dom Interior**, rivista di riferimento ucraina per l'architettura, l'arredo di prestigio e il contract, e **Archidom**, Unione Nazionale degli Architetti di Ucraina, in occasione de

Interior of the year 2013 - Gran galà dell'architettura e dell'interior design

L'Iniziativa, giunta alla 5° edizione, prevede la partecipazione di oltre 3.000 architetti e interior designers provenienti da tutta l'Ucraina.

Obiettivi	la missione è rivolta alle aziende ed agli operatori di settore interessati all'apertura o al consolidamento del mercato ucraino, attraverso un progetto mirato sulle opportunità di business offerte dal settore delle costruzioni, del contract e dell'interior design.
Modalità	ogni azienda partecipante od operatore di settore - selezionato sulla base di verifiche preventive del rapporto prodotto/mercato – sarà protagonista dell'iniziativa "Interior of the year" tramite la partecipazione alle attività di promozione di seguito dettagliate. Inoltre, per ogni partecipante verrà fissata un'agenda personalizzata d'incontri con operatori locali. Infine è prevista la partecipazione al fitto programma di iniziative organizzato in collaborazione con i partner locali in occasione dell'iniziativa e dell'inaugurazione di Italiysky Dim Interiors a Kiev.
Settori	Costruzioni; contract e interior design; architetti, studi di architettura e progettazione; legno e arredo e complementi



In collaborazione con



ДОМ И ИНТЕРЬЕР
- АСІАЦІАЦІЯ АРХІТЕКТОРІВ -

Italiysky Dim

Your gate to Ukraine

Interior design &

Contract Division

www.italiyskydim.com

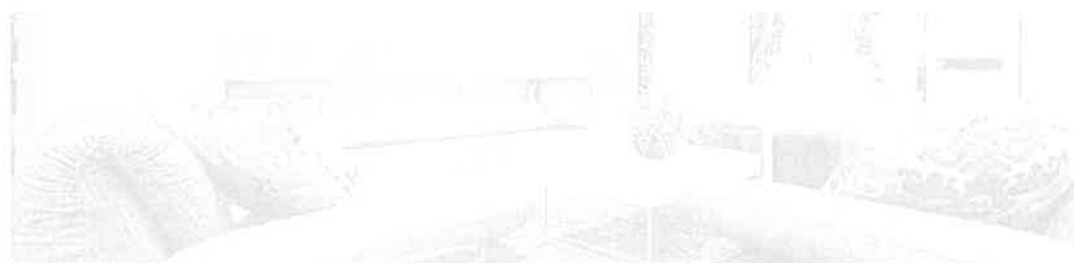
info@italiyskydim.com

Il Programma

-
- 5 dicembre '13** Soluzione proposta* Ritrovo dei partecipanti presso aeroporto di Treviso ore 6.40 per disbrigo operazioni di imbarco volo WU6154 con partenza alle ore 8.15 e arrivo previsto a Kiev alle ore 11.40 ora locale.
Ore 14.00 ritrovo presso il **National Cultural-Art and Museum Complex "Mystetskyi Arsenal"** <http://artarsenal.in.ua/> sede dell'evento Interior of the Year per welcome meeting e apertura dei lavori. B2B come da agenda personalizzata alterneranno le sezioni di lavoro organizzate da Dom Interior.
Serata a disposizione
-
- 6 dicembre '13** Ore 10.00 ritrovo presso Ukrainian Chamber of Commerce & Industry per sessione di lavoro coordinata da Italiysky Dim Interiors su **opportunità e strumenti per garantire la presenza commerciale e distribuzione sul mercato Ucraino.**
Ore 14.00 prosieguo dei lavori "Interior of the year 2013". B2B come da agenda personalizzata alterneranno le sezioni di lavoro organizzate da Dom Interior.
Ore 19.30 *Awards ceremony* – Gran Galà per l'assegnazione dei premi ucraini per l'architettura e il design alla presenza di oltre 2.000 ospiti del settore.
-
- 7 dicembre '13** Soluzione proposta* Rientro da Kiev con volo WU6153 con partenza alle ore 06.05 e arrivo previsto a Treviso alle ore 07.45.

La partecipazione all'iniziativa comprende:

- Assistenza di Italiysky Dim Interiors - management Italia e management Ucraina - durante tutta la fase organizzativa dell'iniziativa: coordinamento, ricerca di partner, organizzazione b2b, relazioni preliminari, definizione agenda personalizzata.
- Partecipazione alle sessioni di lavoro programmate presso la Ukrainian Chamber of Commerce organizzate da Italiysky Dim Interiors.
- Partecipazione alle Master Class di architettura in occasione di "Interior of the year 2013": 5/12 ore 14.45 – arch. Massimo Papiri; 5/12 ore 16.15 – arch. Valery Kuznetsov; 5/12 ore 17.45 – arch. Bart Goldhoorn; 5/12 ore 19.15 – arch. Vladimir Nepiyvody; 6/12 ore 14.45 – arch. Levon Ayrapetova e arch. Valeria Preobrazhenskaja; 6/12 ore 16.15 – arch. Oleg Ukraina; 6/12 ore 17.45 – arch. Algimantas Kanches.
- Partecipazione alla cerimonia di premiazione e alla serata di gala "Interior of the year 2013".



Italiysky Dim

Your gate to Ukraine

Interior design &

Contract Division

www.italiyskydim.com

info@italiyskydim.com

INTERIOR OF THE YEAR 2013

GRAN GALÀ DELL'ARCHITETTURA E DELL'INTERIOR DESIGN

Kiev, 5 – 7 dicembre 2013

MODULO DI ADESIONE PAG. 1/2

Titolo, nome e cognome

Ruolo in azienda

Sarà accompagnato da

Ruolo in azienda

Sarà accompagnato da

Familiare.

Ragione sociale e indirizzo dell'azienda

Tel.

Fax

P.Iva

Email

Cell.

Email amministrazione

La ditta si impegna a partecipare all'iniziativa in oggetto e a garantire la presenza di un proprio rappresentante alle attività dettagliate nel programma.

Data

Timbro e firma



Italiysky Dim

Your gate to Ukraine

Interior design &

Contract Division

www.italiyskydim.com

info@italiyskydim.com

INTERIOR OF THE YEAR 2013

MODULO DI ADESIONE PAG. 2/2

In particolare, la ditta:

- aderisce definitivamente all'iniziativa e si impegna a versare la quota di partecipazione pari ad € 1.250,00 + iva (comprensiva delle voci indicate nel programma) entro e non oltre il 22 novembre 2013.
- si impegna a versare la quota di partecipazione sopra specificata e ad inviare copia della contabile bancaria comprovante l'avvenuto pagamento della corrispondente somma a mezzo bonifico per il quale riceverà fattura quietanzata;
- prende atto che, qualora dovesse rinunciare alla partecipazione alla missione, la quota di partecipazione non verrà restituita, salvo per causa di forza maggiore;
- prende atto che la quota NON comprende i costi logistici legati all'iniziativa quali voli aerei, pernottamenti, trasferimenti e quant'altro non specificato nel programma;
- il numero dei partecipanti, per questioni organizzative, è limitato: le richieste di partecipazione verranno, quindi, accettate sulla base dell'ordine di arrivo;
- Tutte le controversie nascenti dal presente contratto verranno deferite alla Camera di Commercio di Padova e sottoposte ad un tentativo preliminare di conciliazione presso la Camera di Commercio di Vicenza, secondo il Regolamento di conciliazione da essa adottato. Ogni controversia non risolta con la conciliazione, verrà definita mediante arbitrato gestito dall'associazione "CAMERA ARBITRALE PADOVA", in conformità al relativo Regolamento di Arbitrato Nazionale, che le parti dichiarano di conoscere e accettare. L'Organo Arbitrale, nominato secondo Regolamento, deciderà con i poteri di arbitro rituale secondo diritto, con lodo destinato ad assumere efficacia di titolo esecutivo ai sensi e per gli effetti dell'art. 825 c.p.c.

Data _____

Timbro e firma _____

Informativa ai sensi del D. Lgs. n. 196/2003 – Protezione dei dati personali Ai sensi e per gli effetti del D. Lgs. 196/2003, il partecipante/Azienda sottoscrive la presente quale espresso consenso al trattamento dei propri dati personali da parte di Italiysky Dim e conferma di aver ricevuto informativa su quanto segue. I dati personali verranno trattati esclusivamente per gli scopi connessi ai fini istituzionali di Italiysky. Tali dati potranno essere trattati anche per finalità di informazione circa le attività promozionali e di formazione promosse dal soggetto suddetto, anche con newsletter a mezzo e-mail e/o fax e/o posta di superficie. I dati personali verranno trattati manualmente e con strumenti automatizzati, conservati per



Italiysky Dim

Your gate to Ukraine

Interior design &

Contract Division

www.italiyskydim.com

info@italiyskydim.com

la durata prevista dal D.Lgs. n. 196/2003 e alla fine distrutti. Con la sottoscrizione del presente modulo l'impresa conferma di aver prestato il consenso al trattamenti dei dati. Titolare del trattamento è Italiysky Dim.

Data

Timbro e firma

INTERIOR OF THE YEAR 2013

MODULO DI ADESIONE SERVIZI ACCESSORI – FACOLTATIVO

La Ditta autorizza Italiysky Dim a prenotare - per il nominativo del rappresentante aziendale sopraindicato - i voli aerei A/R (classe economica) e una camera (singola) presso l'hotel individuato a Kiev. Se la verifica prodotto/mercato darà esito positivo, la ditta autorizza inoltre Italiysky Dim ad emettere il biglietto aereo (secondo i dettagli operativi che verranno comunicati) per il nominativo del rappresentante aziendale sopraindicato entro il 27 novembre 2013. La ditta prende atto che il biglietto aereo una volta emesso non sarà rimborsabile e non sarà possibile effettuare nessun cambio nome.

Data

Timbro e firma



Italiysky Dim

Your gate to Ukraine

Interior design &

Contract Division

www.italiyskydim.com

info@italiyskydim.com